

Nederlands	Deutsch
aandrijfriem	Antriebsriemen
aandrijfrol	Reibrolle
(Carborundum TM)	(Carborundum TM)
achteras	Hinterachse
achterlicht	Rücklicht
(liggende) achtervork	horizontale Hinterbaustrebe
achteruitkijkspiegel	Rückspiegel
achterwiel	Hinterrad
afdekkap van motor	Motorabdeckung
afdichtplaatje (achter motor)	Schmutzfänger hinter Motor
afstandsbus	Abstandsbuchse
aftapdop	Ablassschraube
aftrekplaat (voor vliegwiel)	Abziehplatte
aluminium-legering 'zamac'	Aluminiumlegierung 'Zamac'
as / naaf	Achse / Nabe
bagagedrager	Gepäckträger
bakeliet (kontaktstuk)	Bakelit (Kontaktstück)
balhoofd	Steuerkopf
bandenlichter	Pneuheber / Reifenheber
band met witte flank	Weisswand-Pneu (-Reifen)
bel	Klingel / Fahrradglocke
benzinefilter	Kraftstofffilter
benzinekraan	Kraftstoffhahn / Benzinhahn
benzine(toevoer)leiding	Kraftstoffleitung Pumpe-Vergaser
benzine(aanzuig)leiding	Kraftstoffleitung Tank-Pumpe
benzinepomp	Benzinpumpe
benzinepompbodem	Membransitz
benzinepompmembraan	Benzinpumpen-Membrane
bies (op frame)	Zierlinierung (auf Rahmen)
binnenband	Schlauch
blik (olie / benzine)	Kanister (Öl / Benzin)
blokkeerstift	Blockierstift
blokprofiel buitenband	Blockprofil Pneu/Reifen
borgring Ø 6mm	Unterlagsscheibe / 6mm Ø
boring x slag	Bohrung x Hub
bougie	Zündkerze
bougie-elektrodenafstand	Kerzen-Elektrodenabstand
bougiekabel	Zündkabel
bougiekop	Kerzenstecker
bougiesleutel	Zündkerzenschlüssel
bout, schroef	Bolzen, Schraube
brackethuls	
brandstoftank	Kraftstofftank
bromfiets	Moped /Mofa
bromfietsband '45B'	Moped Pneu / Reifen '45B'
bronzen lager	Bronzelager
buitenband	Pneu / Reifen
busje	Hülse
carbureteur	Vergaser
carter	Kurbelgehäuse
carterdeksel / omloopdeksel	Deckel für Kurbelgehäuse

carterdekselpakking	Dichtung für Kurbelgehäusedeckel
carterhals	
centreerpen (voor spoel)	Zentrierstift (für Spule)
centrifugaalkoppeling	Fliehkraft Kupplung
choke (handel)	Starter- (Luft-)klappe
chromwerk	Chromteile
crank(-spie)	
cup en conus	Lagerschale und Konus
cylinderinhoud	Zylinderinhalt
cylinderkop (-pakking)	Zylinderkopf (-dichtung)
cylinderkopbout	Zylinderkopfschraube
cylindervoet (-pakking)	Zylinderfuss (-dichtung)
dekompressieklep hefboom	Dekompressionshebel
dom	Fettbehälter
doorvoertulle	Tülle
dopsleutel 9mm	Nuss 9mm
draaihandvat	Drehgasgriff
drijfstang (ring)	Pleuel (ring)
dynamo	Dynamo
excentrische schroef	Exzentrerschraube
felsrand	
fietspomp	Fahrradpumpe
fietstas	Fahrradgepäcktasche
folder	Broschüre / Prospekt
frame (open/gesloten)	Rahmen (offen/geschlossen)
framenummer	Rahmennummer
freewheel	Freilaufnabe / Freilauf
naaf	Nabe
naaldlager	Nadellager
nippel	Nippel
nummerbord	Nummernschild
oktrooi	Patent
onderbreker	Unterbrecher
onderdeel	Ersatzteil
onderdruk	Unterdruck
onderhoud	Wartung / Unterhalt
ontkolen	entkohlen
ontluchtingsgat	Lüftungsbohrung / Entlüftung
ontsteking(stijdstip)	Zündzeitpunkt
ontstekingsspoel	Zündspule
oppompen	aufpumpen
OTO (NL)	OTO (Vergleichbar mit den Modellen '1700' und '2200' in Frankreich)
ovaalvormig	Ovalförmig
overloopleiding	Rücklauf/Überlaufleitung
overmaat (eerste-)	Übermass (erstes)
pakking	Dichtung
pakkingbus	Dichthülse
pakkingring	Dichtungsring
parkeerstandaard	Kippständer
pedaal (rubber)	Pedal (Gummi)
peperbus (45cc)	Pfefferdose (45cc)
pk (paardenkracht)	PS (Pferde Stärke)

plaatijzer	Blech
plateau boven pedaalas	Trittplatte
profiel	Profil
pijpsleutel 9mm	Rohrschlüssel 9mm
reflector	Rückstrahler / Reflektor
remblok (houder)	Bremsklotz (-halter)
remdeksel	Bremsankerplatte
remhandel	Bremshebel
remkabel (-mantel)	Bremskabel (-hülle)
remluchtsproeier	Luftdüse
remtrommel	Bremstrommel
remvoering	Bremsbelag
revisie	Überholung (Revision)
ring	Unterlagsscheibe / Ring
ringsleutel 9mm	Ringschlüssel 9mm
roestvorming	Rostbildung / rostend
rolprofiel buitenband	Pneu/Reifen mit Reibrollenprofil
rolunit	Reibrolle
rondebuisframe (zwanenhals)	Rundrohrrahmen (Schwanenhals)
rubberklem (van vliegwieldeksel)	Gummihalter (für Schwungraddeckel)
rubberknop	
rubberplaat voor vlieg wiel	Gummischeibe
ruilset	Austauschsatz
rijwielhulpmotoren	Hilfsmotor für Fahrräder
schakelaar	Schalter
scharnieras	Motorachse
scharnierrubber	Silentblock
schetsplaat / zijplaat	Motorhalterung
schotje (in knaldemper)	Prallfläche / Schallwand
schroef (draad)	Schraube (Gewinde)
schroevendraaier	Schraubendreher
schuimvorming	Schaumbildung
service/instructie boekje	Serviceheft/Bedienungsanleitung
set	Satz
sierstrip	Zierstreifen
slang	Schlauch
sleutelgatvorm	Schlüsselloch-Form
slot	Schloss
smeernippel	Schmiernippel
smeervilt	Schmierfilz
smoorklep	Gasschieber / Drosselklappe
snelheidsmeter	Tachometer
snorfiets (NL) '25 km/h'	Mofa / Moped (NL) mit maximaler Geschwindigkeit von 25km/h
spaak (-nippel)	Speiche (Nippel)
spaaksleutel	Speichenschlüssel
spanning (laag/hoog)	Spannung (niedrig/hoch)
spatbord	Schutzblech
spatbordstang	Schutzblechstrebe
spatlap (-bevestiging)	Schmutzfänger(-befestigung)
splitpen	Spannhülse
spoelenplaattekker	Abzieher für Statorplatte
spoelpoort	Überströmkanal

sproeier '28cc'	Kraftstoffdüse '28cc'
spruitstuk	Krümmer
spruitstukpakking	Krümmerdichtung
starten	anlassen / starten
stationair lopen	Leerlauf
statorplaat / spoelenplaat	Stator / Spulenplatte
steeksleutel 9mm	Steckschlüssel 9mm
sticker (embleem)	Abziehbild / Aufkleber
stroomafnemer	Stromabnehmer
storingsvrij '2200'	Störungsfrei '2200'
stroom	Strom
stuur	Lenkstange
stuurpen	Lenkstangeschraube
tank (-filter)	Tankfilter
tankdop (met ribbel)	Tankdeckel (mit Riffelung)
tandwiel	Zahnrad Kettenrad
tapeind	Bolzen
terugtraprem	Rücktrittbremse
terugvoerleiding	Rücklaufschlauch
testbank 'Mertens'	Prüfstand 'Mertens'
toerental p/m	Drehzahl p/M
tonnetje (van benzineleiding)	Tonnenförmiger Dichtring (für Benzinleitung)
trapas	Pedalachse
tolerantie	Toleranz
trapper	Pedale
trekveer	Zugfeder - Rückholfeder
trommelrem (achter)	Trommelbremse (hinten)
trommelremvoering	Bremsbelag
tweetakt motor	Zweitakt-Motor
tweewieler	Zweirad
uitdeuken	ausbeulen
uitgelopen lager	ausgelaufenes Lager
uitlaatpijp	Auspuffrohr
valbeugel verchromd	Sturzbbügel (verchromt)
veer	Feder
veerring	Federscheibe
veerschotel	Tellerfeder
velg (met verhoging)	Felge mit Wulst (Westwood)
velglint	Felgenband
velgrem (voor)	Felgenbremse (vorne)
ventiel (-dop)	Ventil (-kappe)
ventilatorschoep	Ventilatorflügel
verbruik	Verbrauch
verklikkerlicht	Kontroll-Licht
vermogen (te weinig)	(zu wenig) Leistung
verstopt	verstopft
vervorming	Deformation / Verformung
vervroeging	früher stellen ?
verwisselbaar	auswechselbar
verzinkt	verzinkt
vetnippel	Schmiernippel
viertakt(en)	Viertakt

vlakken	
vlotter	Schwimmer
viltring	Filzring
vliegwiél	Rotor / Polrad / Schwungrad
vliegwiél(-kap, -deksel)	Rotorabdeckung
vliegwiéllager	Kugellager Statorplatte
vliegwiélmerk	Zündungsmarkierung
vliegwiéltrekker	Abzieher (für Rotor)
vloeibare pakking	flüssige Dichtung
vol gas	Vollgas
voorras	Vorderradnabe
(voor)spatbord	(vorderes) Schutzblech
(voor)vork(scheden)	(Vorderrad-)gabel(-scheide)
vonk	Funke
voorwiél	Vorderrad
warmtegraad (van bougie)	Wärmewert (der Zündkerze)
weerstand	Widerstand
wielnaaf(moer)	Radnaben(Radmutter)
wikkeling (primaire-)	Wicklung (primäre)
zadelbalk	Sattelstütze
zadeldek (van leer)	Satteldecke (aus Leder)
zadeltas	Satteltasche
zelfsmerend	selbstschmierend
zuiger (kaal)	Kolben (nackt)
zuigerpen (borgveer)	Kolbenbolzensicherung
zuigerpenverwijderaar	Kolbenbolzenausdrücker
zuigerveer	Kolbenring
zwanenhals (NL)	Schwanenhals (Vergleichbar '330' und älteren Modellen in Frankreich)